

Solvejgs Lied.

(Seite 325.)

Peer Gynt: - - - - ihre Taten unecht; - -
Und die Weiber, - ein unbeständig Geschlecht! (ab.)

Bei den Aufführungen in Christiania wird das Bühnenarrangement mit Erfolg insofern geändert, als Peer Gynt nach den letzten Worten *auf der Szene bleibt* und, in tiefes Sinnen versunken, sich auf einer Steinbank niederläßt, so daß das Folgende wie ein Traumgesicht Peer Gynts aufzufassen ist. Der Hintergrund teilt sich und man erblickt in den Wolken das vom Dichter gezeichnete Bild: *Sommertag. Hoch im Norden. Eine Hütte im Hochwald. Solvejg, licht und schön, sitzt und spinnst draußen im Sonnenschein.* - (Vermag die Schauspielerin das Lied nicht selbst zu singen, so kann es von einer Sängerin hinter der Bühne vorgetragen werden. Orchesterbegleitung auch *hinter* der Bühne.)

Solvejgs Sang.

Peer Gynt: - - - - deres Daad ei vægt; - -
og Kvinderne, - det er en skrøbelig Støegt! (gaar)

Ved Opførelsen i Christiania er Scenearrangementet med Held forandret derhen, at Peer Gynt efter ovenstaaende Replik blir paa Scenen. Han sætter sig paa en Stenboenk og ser hensunken i Drømme - følgende af Digteren tegnede Billede: Sommerdag. Høit oppe mod Nord. En Hytte i Storskogen. Solvejg, lys og smuk, sidder og spinder udenfor i Solskinnet. - (Hvis Skuespillerinden ikke selv kan synge Sangen, kan denne foredrages af en Sangerinde bag Scenen. Orkesterledsagelsen ogsaa bag Scenen.)

Un poco Andante.

2 Flauti.

2 Clarinetti in A.

Solvejg.

I. *con sordino*

Violini. *p* *(Toeppet op.)*

II. *con sordino* *mf*

Viola. *con sordino* *mf* *p* *sul G.*

Violoncello. *con sordino* *p* *sul G.*

Basso. *p* *pp*

(Vorhang auf.)

Solvejg, in sich versunken, hat soeben aufgehört zu spinnen.
(*Solvejg, hensunken i sig selv, hun er just holdt op at stille med Rokken.*)

sempre tenuto *p* **)*

Der Win-ter mag schei-den, der Früh-ling ver-gehn, ja der Frühling ver-gehn,
Kan - ske vil der gå bå - de Vin - ter og Vår, bå - de Vin - ter og Vår

sempre tenuto *p*

sempre tenuto *p*

divisi *p*

pizz. *p*

p *mf* *mf* *cresc.* *p*

der Sommer mag verwel-ken, das Jahr ver-wehn, ja das Jahr ver - wehn, du
 og næs-te Sommer med, og det he - le År, og det he - le År, men

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

A *Con moto.* *a 2*

p *poco rit.* *a tempo* *f*

kehrest mir zu-rük-ke, ge - wiß, du wirst mein, ge - wiß, du wirst mein, ich hab es ver - spro - chen, ich
 engang vil du komme, det ved - jeg vist, det ved jeg - vist, og jeg skal nok vente for det

p *poco rit.* *a tempo* *poco rit.* *a tempo* *poco rit.* *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

arco *p*

tranquillo

Allegretto tranquillamente.

f

(Leise singend, indem sie wieder spinnt)
(Sagte nynnende idet hun sysler med Rokken.)

dim.
pp

har-re treulich dein, ich har-re treu-lich dein. Ah!
lov - te jeg sidst, det lov - te jeg sidst. A

f *p* *pp* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

divisi

Andante.
Tempo I.

pp

dim. *poco rit.* *dolce*

poco rit. *pp* *pp* *poco rit.*

B

(Sie hört auf mit spinnen.)
(Hun lader Rokken hvile)

p

Gott hel - fe dir, wenn du die Son - ne noch siehst, die Son - ne noch siehst.
Gud styr - ke dig, hvor du i Ver - den går, i Ver - den går

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

pizz.

p *mf* *mf*

cresc.

Gott seg - ne dich, wenn du zu Fü - Ben ihm kniest, zu Fü - Ben ihm kniest.
Gud glæ - de Dig, hvis du for hans Fod - skammel står, for hans, Fod - skammel står.

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

C

a 2

a 2

p poco rit. mf a tempo f

Ich will dei-ner har-ren, bis du mir nah, bis du mir nah, und harrest du dort o-ben, so
Her— skal jeg vente til du kommer i gjen, du kom-mer i gjen; og ven ter du hist op-pe, vi

poco rit. a tempo f

poco rit. a tempo f

poco rit. a tempo f

poco rit. a tempo

arco

p

Allegretto tranquillamente.

f

f

(leise singend)
(sagte nynnende)

dim.

treffen wir uns da, so tref-fen wir uns da! Ah!
tref-fes der, min Ven, vi tref-fes der, min Ven... A

pp

divisi

ppp

ppp

ppp

ppp

ppp

pp

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a melodic phrase marked *mf*, followed by a *dim.* (diminuendo) and a *poco rit.* (ritardando) section. The piano accompaniment features a steady accompaniment pattern with chords and moving lines in both hands, also marked with *poco rit.* in the later measures.

Andante.
Tempo I.

The second system of the musical score begins with the tempo marking "Andante. Tempo I." and consists of five staves. The vocal line starts with a *pp* (pianissimo) dynamic and a *dolce* (sweetly) marking. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices in both hands. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). The tempo is marked *a tempo*. The system concludes with the instruction *divisi* (divided) for the vocal line and *gliss.* (glissando) for the piano accompaniment. The final dynamic marking is *pp*.